

Bedienungsanleitung broncolor IRS-E

Sie haben einen technisch hochentwickelten Sender aus dem broncolor IRS-System gewählt. Der IRS-E-Sender überträgt die Auslösesignale Ihres IRS-Systems auf über 150 m in direkter Verbindung oder auf 30 m über Reflexion.

Arbeitsweise

Der kleine Infrarot IRS-E-Sender produziert starke, kodierte Infrarot-Impulse. Er kann durch den Kamera-Synchronkontakt oder durch Handauslösung aktiviert werden. Wegen der grossen Leistung des IRS-E-Senders ist es üblicherweise nicht erforderlich, den Sender direkt gegen den Empfänger auszurichten. Die Infrarot-Impulse werden durch helle Gegenstände und Wände reflektiert und treffen so auf die Empfänger der broncolor-Geräte.

Anleitung

1. Legen Sie zwei frische Alkaline-Batterien Typ AA-cell, 1,5 Volt, in den IRS-E-Sender ein und warten Sie ca. 50 Sekunden, bis die volle Leistung zur Verfügung steht und die Bereitschaftsanzeige aufleuchtet.
Die ersten 4 Auslösungen können innert 0,5 s, die nachfolgenden in Intervallen von 0,5 s erfolgen.
2. Der Sender kann mit dem Sucherschuh auf die Kamera montiert werden. Für Kameras mit Synchron-Mittlenkontakt ist keine Kabelverbindung erforderlich. Für Kameras ohne diesen verwenden Sie das beiliegende Synchronkabel.
3. Vergewissern Sie sich, dass Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt sind. Die broncolor PULSO- und PULSO-A-Generatoren empfangen bei entsprechender Einstellung des IR-Empfängers auf Kanal 1 resp. Kanal 2 die IR-Signale selektiv. Bei Einstellung des Empfängers auf Kanal 3 (Pulso A: Ir All) werden die Signale beider Kanäle empfangen.
Am Sender erfolgt die Kanalschaltung durch den Schiebeselector auf die entsprechende Zahl.

Hinweis: Ein Set frischer Alkaline-Batterien sollte für etwa 3000 Auslösungen ausreichen. Der Sender ist mit einer Batteriesparschaltung ausgestattet und kann, ohne Gefahr für die Batterien, den ganzen Tag eingeschaltet bleiben.

Vorsicht

Der IRS-E-Sender löst auch normale, optische Fotozellen aus. Dadurch werden Blitzgeräte, die mit der genannten Fotozelle ausgestattet sind, ausgelöst, bevor der IRS-E-Sender das ganze kodierte Infrarot-Signal ausgesendet hat. Dieses Auslösen stört die korrekte Übertragung der Infrarot-Signale und blockiert den broncolor IR-Empfänger. Aus diesem Grund können Standard-Fotozellen nicht gleichzeitig mit dem IRS-E-Sender verwendet werden. Es können jedoch beliebig viele broncolor IR-Empfänger mit dem IRS-E-Sender gleichzeitig ausgelöst werden.

Technische Daten

Auslösekanäle:	2 unabhängige Signale.
Stromversorgung:	2 AA Alkaline-Batterien, 1,5 Volt.
Batterielebensdauer:	ca. 3000 Auslösungen.
Batteriekontrolle:	Stromsparschaltung, Batterieverbrauch wird reduziert, wenn IRS-E-Sender aufgeladen ist, kann den ganzen Tag eingeschaltet bleiben.
Reichweite:	Bei Sichtverbindung grösser als 150 m, über Reflexion 30 m. Im Freien die Empfängerzelle gegen direkte Sonneneinstrahlung abdecken.
Auslösefolge:	Ca. 50 s nach Inbetriebnahme, erste 4 Auslösungen in 0,5 s, nachfolgend 2 Auslösungen pro 1 s, aktiv bis zum Abschalten.

Operating Instructions broncolor IRS-E

You have chosen a technically highly developed transmitter from the broncolor IRS System. The IRS transmitter transmits the trigger signals of your IRS system over more than 150 m directly or over 30 m indirectly.

Operation

The small infrared IRS-E transmitter produces strong, coded infrared pulses. It may be activated by the camera synchronous contact or by manual release. In view of the high performance of the IRS-E transmitter, it is usually not required to align the transmitter directly on the receiver. The infrared pulses are reflected by bright objects and walls and thus hit the receivers of the broncolor units.

Instructions

1. Place two fresh alkaline batteries type AAcell, 1.5 volt, into the IRS-E transmitter and wait for approx. 50 s, until the full output is available and the standby display lights up.
The first 4 releases may be activated within 0.5 s, the following ones in intervals of 0.5 s.
2. The transmitter may be mounted onto the camera using the view finder shoe. Cameras with center contact do not need a cable connection. Use the enclosed synchronous cable to link camera and transmitter in case of no center contact.
3. Make sure that transmitter and receiver are set on the same channel. The broncolor PULSO and PULSO A power packs will receive of the IR receiver on channel 1 or on channel 2. When the receiver is set for channel 3 (Pulso A: Ir All), the signals of both channels will be received. The switching of the channels is achieved by sliding the slide switch to the relevant number.

Please note: A set of fresh alkaline batteries should last for some 3000 releases. The transmitter is fitted with a battery saving circuit and may remain switched on all day without any risk of the battery deteriorating.

Caution

The IRS-E transmitter also releases normal, optical photocells. As a result, flash units equipped with the photocell mentioned are also triggered before the IRS-E transmitter has sent the entire, coded infrared signal. This release interferes with the correct transmission of the infrared signals and blocks the broncolor IR receiver. For this reason, standard photocells cannot be used simultaneously with the IRS-E transmitter. However, any number of broncolor IR receivers may be triggered by the IRS-E transmitter at the same time.

Technical data

Release channels:	2 independent signals.
Power supply:	2 AA alkaline batteries, 1.5 V.
Battery service life:	Some 3000 releases.
Battery control:	Power saving circuit, battery consumption is reduced if the IRS-E transmitter is charged, it may be active all day.
Range:	For visual connection larger than 150 m, 30 m via reflection. Outdoors, cover the receiver cell against direct incidence of sunlight.
Trigger sequence:	Some 50 s after startup, first 4 releases in 0.5 s, following 2 releases per 1 s, active until turned off.

Mode d'emploi broncolor IRS-E

Vous avez choisi un émetteur de haute technologie faisant partie du système IRS de broncolor. L'émetteur IRS transmet les signaux de déclenchement de votre système IRS à plus de 150 m en liaison à vue ou à 30 m par réflexion.

Mode de fonctionnement

Le petit émetteur à infrarouges IRS-E produit de puissantes impulsions infrarouges codées. Il peut être activé par le contact de synchronisation de l'appareil ou à la main. En raison de la forte puissance de l'émetteur IRS-E, il n'est normalement pas nécessaire de diriger l'émetteur directement sur le récepteur. Les impulsions infrarouges sont réfléchies par les parois et objets de couleur claire et parviennent ainsi aux récepteurs des appareils broncolor.

Mode d'emploi

1. Placez deux piles alcalines 1,5 V de type AA dans l'émetteur IRS-E et attendez env. 50 secondes jusqu'à ce que la pleine puissance soit disponible et que l'affichage de disponibilité soit allumé.
Les 4 premiers déclenchements peuvent se faire en l'espace de 0,5 s, les suivants à des intervalles de 0,5 s.
2. L'émetteur peut être monté sur l'appareil par son sabot. Le câble de connexion n'est pas nécessaire pour les appareils avec contact central. Utilisez le câble de synchronisation ci-joint pour relier l'appareil à l'émetteur s'il n'y a pas de contact central.
3. Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur soient réglés sur le même canal. Les récepteurs IR des générateurs broncolor PULSO et PULSO-A captent les signaux de manière sélective sur le canal 1 ou le canal 2. Si les récepteurs sont réglés sur le canal 3 (Pulso A: Ir All), les signaux des deux canaux sont captés. La commutation de canal sur l'émetteur se fait avec le commutateur coulissant mis sur le chiffre correspondant.

Remarque: Un jeu de piles alcalines neuves suffit pour env. 3000 déclenchements. L'émetteur est équipé d'un circuit économiseur et peut rester enclenché tout le jour sans danger pour les piles.

Attention

L'émetteur IRS-E est capable de déclencher également des cellules photoélectriques traditionnelles. Ainsi, des flashes équipés de telles cellules photoélectriques seront déclenchés avant que l'émetteur IRS-E ait émis la totalité du signal infrarouge codé. Ces déclenchements intempestifs perturbent la bonne transmission des signaux infrarouges et bloquent le récepteur IRS broncolor. Il faut donc éviter d'utiliser des cellules photoélectriques traditionnelles en même temps que l'émetteur IRS-E. Par contre, on peut déclencher simultanément autant de récepteurs IR qu'on désire avec l'émetteur IRS-E.

Caractéristiques techniques

Canaux de déclenchement:	2 signaux indépendants.
Alimentation:	2 piles alcalines format AA 1,5 V.
Autonomie des piles:	env. 3000 déclenchements.
Contrôle de piles:	Circuit économiseur, consommation réduite: lorsque l'émetteur IRS-E est chargé, il peut rester enclenché toute la journée.
Portée utile:	Plus de 150 m en vue directe, 30 m par réflexion. A l'extérieur, protéger la cellule du récepteur du rayonnement solaire direct.
Fréquence de déclenchement:	Env. 50 s après enclenchement, les 4 premiers déclenchements en 0,5 s, ensuite 2 déclenchements par s jusqu'à la mise hors service.

broncolor

Bron Elektronik AG
CH-4123 Allschwil
Schweiz (Switzerland)